

Leistungserklärung gemäß Verordnung (EU) 305/2011

LE-NR.: 3031-2; 31.01.2022

## MODELL ATOR+ [RLU]

Norm-Bezeichnung: EN 13240; Prüfnummer: RRF - 40 12 3031; Prüfstellenkennziffer: 1625

<b>Verwendungszweck und Beschreibung des Raumheizers</b>	
_Raumheizer für feste Brennstoffe (Scheitholz) ohne Warmwasserbereitung	
_Anschlussmöglichkeit für externe Verbrennungsluftzufuhr vorhanden	
_Rauchrohranschluss oben und hinten möglich	
_Raumluftunabhängige Betriebsweise möglich (RLU)	
_Reiner Holzbrandofen/nicht für Kohlebriketts geeignet	
_Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig (nur bei raumluftabhängiger Betriebsweise)	
_Dieser Ofen ist kein Dauerbrandofen!	
<b>Festbrennstofffeuerstätten I Richtlinie Mandat 89.106.EEC</b>	
Name des Herstellers: skantherm GmbH & Co. KG, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)	
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Email: info@skantherm.de	
<b>Wenn die Konformitätserklärung vom im EWR ansässigen Bevollmächtigten abgegeben wird:</b>	
Name des Bevollmächtigten: Herr Benedikt Wagner, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)	
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0: Email: info@skantherm.de	
System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauproduktes gemäß Anhang V: System 3	
Das notifizierte Prüflabor Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle, Nr.: 1625, hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt und im Prüfbericht RRF - 40 12 3031 dokumentiert.	
Harmonisierte technische Spezifikationen	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
<b>Wesentliche Merkmale</b>	<b>Leistung</b>
<b>Brandsicherheit</b>	<b>Erfüllt</b>
Brandverhalten	A1 nach EN 13501-1
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstand in mm Hinten = 130 Seite (A*/B*) = 270/500 Decke = NPD Vorne = 1300 Boden = NPD *siehe Datenblatt
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	Erfüllt
Reinigbarkeit	Erfüllt
<b>Emission der Verbrennungsprodukte</b>	<b>Erfüllt</b>
bei Nennwärmeleistung	CO ≤ 0,10 % / ≤ 1250 mg/m <sup>3</sup>
Abgastemperatur in der Messstrecke bei Nennwärmeleistung	265 °C
Abgastemperatur am Stutzen bei Nennwärmeleistung	301 °C
<b>Oberflächentemperatur</b>	<b>Erfüllt</b>
<b>Elektrische Sicherheit</b>	<b>NPD</b>
<b>Maximaler Wasser-Betriebsdruck</b>	<b>NPD</b>
<b>Freisetzung von gefährlichen Stoffen</b>	<b>NPD</b>
<b>Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)</b>	<b>NPD</b>
<b>Wärmeleistung/Energieeffizienz</b>	<b>Erfüllt</b>
Nennwärmeleistung	7 kW
Nenn-Raumwärmeleistung	7 kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	NPD
Wirkungsgrad	η ≥ 75 %
Die Leistung des oben angegebenen Produktes entspricht den oben aufgeführten Daten.	
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.	

Name: Benedikt Wagner  
(Identifikation der zur rechtsverbindlichen Unterzeichnung für den Hersteller oder für seine bevollmächtigte befugte Person)

Unterschrift und Rechtstitel:  
(oder eine gleichwertige Unterzeichnung)

*B. Wagner*  
geschäftsführender Gesellschafter  
Datum (TT/MM/JJ): 31.01.2022, Ort: Oelde

## MODÈLE ATOR+ [RLU]

Désignation de la norme: EN 13240; Numéro de contrôle: RRF - 40 12 3031; Code de l'organisme de contrôle: 1625

### Utilisation prévue et description de l'appareil de chauffage

- \_Appareil de chauffage pour combustibles solides (bûches), sans production d'eau chaude
- \_Possibilité d'apport d'air de combustion depuis l'extérieur
- \_Possibilité de raccordement du conduit de fumée dessus et derrière
- \_Mode de combustion indépendant de l'air ambiant (poêle étanche) possible (RLU)
- \_Poêle à bois uniquement/non approprié pour briquettes de lignite
- \_Un raccordement multiple à la cheminée est autorisé (uniquement pour mode opératoire dépendant de l'air ambiant).
- \_Ce poêle-cheminée n'est pas un poêle à combustion permanente!

### Poêle à combustibles solides | Directive Mandat 89.106.EEC

Nom du constructeur: skantherm GmbH & Co. KG, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)

L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Email: info@skantherm.de

### Si la déclaration de conformité est remise par un mandataire, membre de l'EEE:

Nom du mandataire: Monsieur Benedikt Wagner, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)

L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Email: info@skantherm.de

Système ou systèmes d'évaluation et de vérification de la performance du produit de construction visés à l'annexe V: système 3

Le laboratoire d'essai notifié Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle, No: 1625, a procédé à l'essai initial selon le système 3 et en a documenté les résultats dans l'avis technique RRF - 40 12 3031.

Spécifications techniques harmonisées: DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### Caractéristiques essentielles

### Puissance

### Sécurité incendie

### Remplies

Résistance au feu

A1 selon EN 13501-1

Écartement minimum des éléments de construction combustibles:

Espace minimal en mm  
 Arrière = 130  
 Latéral (A\*/B\*) = 270/500  
 Plafond = NPD  
 Frontal = 1300  
 Sol = NPD  
 \*voyez la fiche technique

Risque d'incendie par chute de combustibles enflammés

Remplies

Nettoieement

Remplies

### Émission des produits de combustion

### Remplies

à la puissance thermique nominale

CO ≤ 0,10 % / ≤ 1250 mg/m<sup>3</sup>

Température des gaz effluents dans la section de mesure à la puissance thermique nominale

265 °C

Température des gaz effluents au niveau de l'embout à la puissance thermique nominale

301 °C

### Température de surface

### Remplies

### Sécurité électrique

NPD

### Pression maximale de service de l'eau

NPD

### Rejet de substances dangereuses

NPD

### Résistance mécanique (pour la portée d'une cheminée)

NPD

### Puissance thermique/efficacité énergétique

### Remplies

Puissance calorifique nominale

7 kW

Puissance thermique nominale de la pièce

7 kW

Puissance thermique nominale de l'eau

NPD

### Efficience énergétique

η ≥ 75 %

La puissance du produit mentionné ci-dessus correspond aux données indiquées ci-dessus.

Le fabricant assume l'entière responsabilité quant à l'établissement de la présente Déclaration des performances.

Declaration of performance according to Regulation (EU) 305/2011

LE-No.: 3031-2; 31.01.2022

## MODEL ATOR+ [RLU]

European Standard: EN 13240; Test Report N°: RRF - 40 12 3031; Test Centre ID: 1625

<b>Purpose and description of chimney stove</b>	
_Chimney stove for solid fuels (split logs) without hot water supply	
_Connection for external combustion air supply available	
_Flue connection possible on top or at rear	
_Operation independent from ambient air possible (RLU)	
_Proper wood stove/not suited for coal briquettes	
_Shared chimney flues admissible (only when operation dependant from ambient air)	
_This stove is not a low burning stove!	
<b>Solid Fuel Fireplaces   Directive Mandate 89.106.EEC</b>	
Manufacturer: skantherm GmbH & Co. KG, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany	
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Email: info@skantherm.de	
<b>If the Declaration of Conformity is issued by an authorized representative domiciled in the EEA (European Economic Area):</b>	
Authorised Representative: Mr Benedikt Wagner, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany	
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0: Email: info@skantherm.de	
System or systems for the assessment and verification of the constancy of performance of the construction product in accordance with Annex V: System 3	
The notified test laboratory Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle, No. 1625, has executed the initial testing according to system 3 and documented it in the test report RRF - 40 12 3031.	
Harmonized technical specification	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
<b>Essential characteristics</b>	<b>Performance</b>
<b>Fire safety</b>	<b>Pass</b>
Reaction to fire	A1 according to EN 13501-1
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm Rear = 130 Side (A*/B*) = 270/500 Ceiling = NPD Front = 1300 Floor = NPD *Please see the technical datasheet
Risk of burning fuel falling out	Pass
Cleanability	Pass
<b>Emission of combustion products</b>	<b>Pass</b>
at nominal heat output	CO ≤ 0,10 % / ≤ 1250 mg/m <sup>3</sup>
Waste gas temperature in the measuring section at nominal heat output	265 °C
Waste gas temperature at nominal heat output	301 °C
<b>Surface temperature</b>	<b>Pass</b>
<b>Electrical safety</b>	<b>NPD</b>
<b>Maximum water operating pressure</b>	<b>NPD</b>
<b>Release of hazardous substances</b>	<b>NPD</b>
<b>Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)</b>	<b>NPD</b>
<b>Thermal output/energy efficiency</b>	<b>Pass</b>
Nominal heat output	7 kW
Nominal space heating capacity	7 kW
Nominal water heating capacity	NPD
Energy efficiency	η ≥ 75 %
The performance of the product mentioned above corresponds to the data mentioned above.	
Only the manufacturer is responsible for the creation of this declaration of performance.	

Name: Benedikt Wagner  
(identification of person authorized to legally sign on behalf of manufacturer or his duly authorized representative)

Signature and Title:  
(or equivalent signature)

*B. Wagner*  
Managing Director  
Date: (DD/MM/YY): 31.01.2022, place: Oelde

Capaciteitsverklaring volgens de EU-verordening (EU) 305/2011  
LE-Nummer: 3031-2; 31.01.2022

## MODELL ATOR+ [RLU]

Normbenaming: EN 13240; Keuringsnummer: RRF - 40 12 3031; Keuringinstantie-ID: 1625

### Gebbruiksdoeleinde en beschrijving van de ruimteverwarming

- Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen (blokken hout) zonder warmwater bereiding
- Aansluitingsmogelijkheid voor externe verbrandingsluchttoevoer voorhanden
- Rookgasaansluiting van boven en van achteren mogelijk
- Ruimteluchtonafhankelijke bedrijfswijze mogelijk (RLU)
- Alleen houtstook/niet geschikt voor kolen en briketten
- Meervoudige belegging van de schoorsteen is toegelaten (alleen bij kamerluchtafhankelijke bedrijfswijze)
- Deze kachel is geen permanente brandkachel!

### Stookinstallaties voor vaste brandstoffen | richtlijn mandaat 89.106.EEC

Naam van de fabrikant: skantherm GmbH & Co. KG, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Email: info@skantherm.de

### Wanneer de comformiteitsverklaring door een in de EER gevestigde gevolmachtigde wordt afgelegd:

Naam van de gevolmachtigde: De heer Benedikt Wagner, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0: Email: info@skantherm.de

Systeem of systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct zoals beschreven in bijlage V: Systeem 3

Het genotificeerde proeflaboratorium Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle, Nr.: 1625, heeft de eerste keuring volgens systeem 3 uitgevoerd en in het keuringsbericht RRF - 40 12 3031.

Geharmoniseerde technische specificatie DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### Wezenlijke kenmerken

### Vermogen

### Brandveiligheid

### Voldoen

Brandgedrag

A1 volgens EN 13501-1

Minimum afstand tot brandbare componenten:

Minimumum afstand in mm  
Achter = 130  
Zijdelings (A\*/B\*) = 270/500  
Plafond = NPD  
Voorzijde = 1300  
Vloer = NPD  
\*zie technische gegevens

Brandgevaar door eruitvallende brandende brandstoffen

Voldoen

Reining mogelijk

Voldoen

### Emissie van de verbrandingsproducten

### Voldoen

bij nominale warmteafgifte

CO ≤ 0,10 % / ≤ 1250 mg/m<sup>3</sup>

Afvoergastemperatuur in het meettraject bij nominale warmteafgifte

265 °C

Afvoergastemperatuur bij de buis bij nominale warmteafgifte

301 °C

### Oppervlaktetemperatuur

### Voldoen

Electrische Beveiliging

NPD

Maximale waterbedrijfsdruk

NPD

Vrijkomen van gevaarlijke stoffen

NPD

Mechanische stevigheid (voor het dragen van een schoorsteen)

NPD

### Warmteafgifte/energie-efficiëntie

### Voldoen

Nominaal warmtevermogen

7 kW

Nominale warmteafgifte ruimte

7 kW

Nominale warmteafgifte water

NPD

Energie-efficiëntie

η ≥ 75 %

Het prestatievermogen van het hierboven aangegeven product voldoet aan de boven aangegeven gegevens.  
Verantwoordelijk voor de opstelling van deze vermogensverklaring is enkel de fabrikant.

## MODELLO ATOR+ [RLU]

Norma: EN 13240; Numero di controllo: RRF - 40 12 3031; Codice d'identificazione dell'ente di controllo: 1625

### Scopo e descrizione dell'apparecchio di riscaldamento

- \_Apparecchio di riscaldamento a combustibile solido (legna in ciocchi) senza erogazione di acqua calda
- \_Possibilità di collegamento ad alimentazione di aria comburente esterna
- \_Allacciamento alla canna fumaria possibile sul lato superiore e sul retro
- \_Possibilità di funzionamento indipendente dall'aria ambiente (RLU)
- \_Soltanto stufa a legna/non idonea per la combustione di bricchette di carbone
- \_È ammissibile un allacciamento multiplo alla canna fumaria (solo con modalità di funzionamento a camera aperta)
- \_Questa stufa non progettata per la combustione continua!

### Focolari per combustibili solidi I Direttiva 89.106.EEC

Nome della casa costruttrice: skantherm GmbH & Co. KG, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)  
Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Email: info@skantherm.de

### Dati necessari se la dichiarazione di conformità viene rilasciata da un mandatario residente in uno stato membro dello SEE:

Nome del mandatario: Signor Benedikt Wagner, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)  
Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0: Email: info@skantherm.de

Sistema o sistemi per la valutazione e la verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V: Sistema 3

Il laboratorio di prova notificato, la Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle, n. 1625, ha effettuato la prova iniziale secondo sistema 3 e ha documentato i rispettivi risultati nel rapporto di prova RRF - 40 12 3031.

Specifiche tecniche armonizzate DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### Caratteristiche essenziali

**Potenza**

### Sicurezza antincendio

**Conforme**

Reazione al fuoco

A1 in conformità a EN 13501-1

Distanza da materiali infiammabili

Distanza minima in mm  
Retro = 130  
Lati (A\*/B\*) = 270/500  
Lato superiore = NPD  
Lato anteriore (vetro) = 1300  
Fondo = NPD  
\*scheda tecnica

Pericolo d'incendio a causa di caduta di combustibile che brucia

Conforme

Pulibilità

Conforme

### Emissione dei prodotti di combustione

**Conforme**

a potenza termica nominale

CO ≤ 0,10 % / ≤ 1250 mg/m<sup>3</sup>

Temperatura dei gas di scarico nella sezione di misura a potenza termica nominale

265 °C

Temperatura dei gas di scarico nel raccordo a potenza termica nominale

301 °C

### Temperatura superficiale

**Conforme**

### Sicurezza elettrica

NPD

### Pressione max. di esercizio dell'acqua

NPD

### Rilascio di sostanze pericolose

NPD

### Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)

NPD

### Potenza termica/Efficienza energetica

**Conforme**

Potenza calorifica nominale

7 kW

Potenza termica nominale all'ambiente

7 kW

Potenza termica nominale all'acqua

NPD

Rendimento

$\eta \geq 75 \%$

La prestazione del suindicato prodotto è conforme ai dati di cui sopra.

La responsabilità per la compilazione della presente dichiarazione di prestazione è esclusivamente a carico del produttore.